

OIB

Online Islamic Book

CORÂN AL - Tajwid

Avec Traduction Des Sens
en Français



CODÉE

Avec Index des concepts et themes Principaux

Avec
Transversion

القرآن الكريم

Ses lettres sont améliorées par

Dr. Ingénieur Subhi Taha

Sous officiel breveté Codage temporel

et de couleur nombre 4474 Date de 31.05.1994

L'arrêt de pause optionnel 5274 Date 06/03/2003

CORÂN AL-Tajwid

Les lettres de ses mots sont dessinées au trait ottoman Par le calligraphe Osman Taha

Avec Traduction des sens en Français par Pr. Muḥammad ḤAMIDULLAH
& **Transversion par** Dr. Ing. Subhi Taha

Une méthode nouvelle dans la distinction de certains caractères arabes à travers la mise des points de certains caractères français proches de la prononciation.

Sympole de la Transversion

Caractère Arabe	Phonetique	Exemple	Caractère Arabe	Phonetique	Exemple
ح (فتحة)	h	حَرَّ	ص	ṣ	صِرَاطَ
ـ (فتحة)	à	harr	ط	t	صِرَاطَ
خ (ضمة)	kh	يَسْخَرُ	ظ	z	عَظِيمَ
ـ (ضمة)	ò	yaskharò	ث	th	كَوْثَرُ
غ (كسرة)	g	غَيْرِ	ق	q	قَالَ
ـ (كسرة)	i	gayri	وَ	wa	وَقَالَ
ذ	z	ذَلِكَ	ش	ch	أَشَدُّ
ا	â	zâlika	ـ (همزة)	'	مُؤْمِنِينَ
ض	d	مَغْضُوبٍ	أَوْ	'aw	أَوْ لَا
و	ou	mağḍoubi			
ع	'	عَالَمِينَ			
ي	y	'âlamyn			

Certificat de qualité n° 1015 date 28/12/2013 Conseil de l'Autorité, le US European arabe Et l'octroi du titre de (inventeur mondial) à Dr Subhi Taha).

A gagné le prix de Ras Al Khaimah pour le Coran Kareem Emirates 2007

A gagné le prix International Quality Crown de Londres 2003

Les droits de l'idée et la mise en œuvre de Tajweed (ALwadeh), et la traduction des significations et traduction vocale en Anglais codées, officiellement enregistrée à la Direction de la protection du droit d'auteur Ministère de la Culture - Syrie 1259 Date de 22/4/2007 nombre et le numéro 142 10/05/2003

All Rights Reserved **Dar-Al-Maarifah**

Damas - Syrie Boîte 30268
Website: easyquran.com

f (Arabic): facebook.com/easyquran

twitter.com/SubhiTaha



Tel 00963-11-2210269 Fax 2241615
E-mail: info@easyquran.com

f (English): facebook.com/easyquran.en

youtube.com/daralmaarifah

Imprimerie AL - Sabah DAMAS 2018

Codé

ISBN 978-9933-9002-1-2

Un exemple qui explique les règles de la récitation du Coran qui sont en couleurs.

Trios couleurs essentielles : **Le rouge** est pour les types d'allongement. **Le vert** est pour les types de nasalisation.

Le bleu est pour les emphases et les consonnes emphatiques. (**Le gris** Non prononcées).

Pendant la récitation, on applique 28 règles directement sans réciter par coeur ces règles, mais si vous voulez les réciter, nous vous les avons expliqué dans la dernière page.

Cher lecteur,

Si vous voulez être concentré sur le sens du Coran, nous vous recommandons d'arrêter la lecture dans le temps de l'espace désigné, ne prononcez pas la vocalisation de la dernière lettre (où la voyelle est bloquée dans le petit carré), si vous ne voulez pas arrêter, laissez le carré ainsi que la règle relative.

سُورَةُ الْقَمَاطِ ٣١

سُورَةُ الْقَمَاطِ ٣١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ١ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ٢ هُدًى وَرَحْمَةً ٣ لِلْمُحْسِنِينَ ٤ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٥ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٦ وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ٧ وَإِذَا نُتِيَ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّى مُسْتَكْبِرًا ٨ كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنِهِ وَقْرًا فَبَشَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٩ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ١٠ خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١١ خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ ١٢ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَبْثْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ١٣ هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ١٤ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ١٥

Assimilation Non prononcées

Assimilation avec nasalisation

Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles

l'arrêt au choix

Consonnes emphatiques

Nasalisation redoublée

Emphase

Substitution

Assimilation avec nasalisation

Prolongation nécessaire de 6 voyelles

Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles

Prolongation permise de 2,4,6 voyelles

Prolongation normale de 2 voyelles

Assimilation Non prononcées

Prolongation nécessaire de 6 voyelles

Prolongation permise de 2,4,6 voyelles

Prolongation normale de 2 voyelles

● Prolongation nécessaire de 6 voyelles ● Prolongation permise de 2,4 ou 6 voyelles ● Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles ● Emphase
● Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles ● Prolongation normale de 2 voyelles ● Non prononcées ● Consonnes emphatiques

- En Sachant que l'intensification des lettres (خ kh - ص s - ذ d - غ g - ط t - ق q - ظ z) attent sont plus haut degré avec (alfatha) suivied de la letter (alif) et sont moindre degré avec (alkasra).

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

ch = ش

j = ج

ʿ = ع

' = ء

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

î = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7
Āyah

FÂTIḤAH

No
1

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥym ①

'Al-Ḥamdö li-LLâhi Rabbil-‘âlamyn ②

'Ar-Raḥmânir-Raḥym ③ Mâliki

Yawmid-Dyn ④ 'Iyyâka na‘-bödü

wa 'iyyâka nasta-‘yn ⑤ 'Ihdinaṣ-

ṣirâṭal-Mösta-qym ⑥ Ṣirâṭal-lazyna

'an-‘amta ‘alay-him ḡayril-maḡḍoubi

‘alayhim wa lad-dâllyn ⑦

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġönnah 2 ḥarakah

● 'Idḡâm

● Tafkḥym

● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

ch = ش

j = ج

ʿ = ع

' = ء

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

î = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7
'Âyah

FÂTIḤAH

No
1

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥym ①

'Al-Ḥamdö li-LLâhi Rabbil-‘âlamyn ②

'Ar-Raḥmânir-Raḥym ③ Mâliki

Yawmid-Dyn ④ 'Iyyâka na‘-bödü

wa 'iyyâka nasta-‘yn ⑤ 'Ihdinaṣ-

ṣirâṭal-Mösta-qym ⑥ Ṣirâṭal-lazyna

'an-‘amta ‘alay-him ġayril-mağḍoubi

‘alayhim wa lad-dâllyn ⑦

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġönnah 2 ḥarakah

● 'Idġâm

● Tafkḥym

● Qalqalah

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 ۞ ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى
 لِّلْمُتَّقِينَ ۞ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ
 الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۞
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن
 قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۞ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ
 هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۞

Sourate 2 Al-Baqarah (La vache)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lām, Mim. 2. C'est le Livre au sujet duquel il n' y a aucun doute, c' est un guide pour les pieux, 3. qui croient à l' invisible et accomplissent la Ṣalāt et dépensent [dans l' obéissance à Allah], de ce que Nous leur avons attribué, 4. Ceux qui croient à ce qui t' a été descendu (révélé) et à ce qui a été descendu avant toi et qui croient fermement à la vie future. 5. Ceux-là sont sur le bon chemin de leur Seigneur, et ce sont eux qui réussissent (dans cette vie et dans la vie future).

● Prolongation nécessaire de 6 voyelles	● Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles	● Prolongation permise de 2,4 ou 6 voyelles	● Prolongation normale de 2 voyelles
● Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles	● Non prononcées	● Emphase	● Consonnes emphatiques

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

ch = ش

j = ج

Online Islamic Book

' = ء

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

î = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

286
Āyah

BAQARAH

No
2

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥym

'Alif-lâm-mym ﴿١﴾ Zâlikal-Kitâbò lâ

rayba fyh. Hödal-lil-Möттаqyn ﴿٢﴾

'Allazyna yò'-minouna bil-ḡaybi

wa yòqymounaṣ-Ṣalâta wa mimmâ

razaqnâhôm yönfiqoun ﴿٣﴾ Wal-

lazyna yò'-minouna bimâ 'önzila

'ilayka wa mâ 'önzila min-ḡablika

wa bil-'Âkhirati hôm youqinoun ﴿٤﴾

'Ölâ-'ika 'alâ Hödammir-Rabbihim

wa 'ölâ'ika hömöl-Möf-liḡoun ﴿٥﴾

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ḡönnah 2 ḡarakah

● 'Idḡâm

● Tafkḡym

● Ḡalḡalah

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُم لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾ إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ ﴿١٣﴾ إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٥﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٦﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾

• Prolongation nécessaire de 6 voyelles • Prolongation permise de 2,4 ou 6 voyelles • Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles • Emphase
 • Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles • Prolongation normale de 2 voyelles • Non prononcées • Consonnes emphatiques

6. [Mais] certes les infidèles ne croient pas, cela leur est égal, que tu les avertisses ou non: ils ne croiront jamais.

7. Allah a scellé leurs cœurs et leurs oreilles; et un voile épais leur couvre la vue; et pour eux il y aura un grand châtement. 8. Parmi les gens, il y a ceux qui disent: « Nous croyons en Allah et au Jour dernier! » tandis qu' en fait, ils n' y croient pas.

9. Ils cherchent à tromper Allah et les croyants; mais ils ne trompent qu' eux-mêmes, et ils ne s' en rendent pas compte.

10. Il ya dans leurs cœurs une maladie (de doute et d' hypocrisie), et Allah laisse croître leur maladie. Ils auront un châtement douloureux, pour avoir menti.

11. Et quand on leur dit: « Ne semez pas la corruption sur la terre », ils disent: « Au contraire nous ne sommes que des réformateurs! »

12. Certes, ce sont eux les véritables corrupteurs, mais ils ne s' en rendent pas compte.

13. Et quand on leur dit: « Croyez comme les gens ont cru », ils disent: « Croirons- nous comme ont cru les faibles d' esprit? » Certes, ce sont eux les véritables faibles d' esprit, mais ils ne le savent pas.

14. Quand ils rencontrent ceux qui ont cru, ils disent: « Nous croyons »; mais quand ils se trouvent seuls avec leurs diables, ils disent: « Nous sommes avec vous; en effet nous ne faisons que nous moquer (d' eux). »

15. C' est Allah qui Se moque d' eux et les durcira dans leur révolte et prolongera sans fin leur égarement.

16. Ce sont eux qui ont troqué le droit chemin contre l' égarement. Eh bien, leur négoce n' a point profité. Et ils ne sont pas sur la bonne voie.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

ch = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

i = (كسرة)

ò = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

'Innal-lazyna kafarou sawâ-'òn 'alay-him
 'a'anzartahòm 'am lam tònẓirhòm lâ yò'-minoun ﴿٦﴾
 Khatama-LLâhò 'alâ q̣öloubihim wa 'alâ sam-'ihim,
 wa 'alâ 'abṣârihim ḡichâwah; wa lahòm 'azâbòn
 'aẓym ﴿٧﴾ Wa minan-nâsi many-yaq̣oulò 'âmannâ
 bi-LLâhi wa bil-Yawmil-'Â-kḥiri wa mâ hòmm-bi-
 mò'-minyn ﴿٨﴾ Yòkḥâdi-'ouna-LLâha wallazyna
 'âmanou wa mâ yaḳḥda-'ouna 'illâ 'anfòsahòm
 wa mâ yach-'òroun ﴿٩﴾ Fy q̣öloubihim-maraḍòn-
 fazâda-hòmò-LLâhò maraḍâ. Wa lahòm 'azâbòn
 'alymòm-bimâ kânou yakẓiboun ﴿١٠﴾ Wa 'izâ q̣yla
 lahòm lâ tòf-sidou fil-'arḍi q̣âlou 'innamâ naḥnò
 mòṣliḥoun ﴿١١﴾ 'Alâ 'innahòm hòmmòlmòf-sidouna
 walâkillâ yach-'òroun ﴿١٢﴾ Wa 'izâ q̣yla lahòm
 'âminou kamâ 'âmanan-nâsò q̣âlou 'a-nò'-minò
 kamâ 'â-manas-sòfahâ'? 'Alâ 'innahòm hòmmòs-
 sòfahâ-'ò wa lâkil-lâ ya'lamoun ﴿١٣﴾ Wa 'izâ laq̣òl-
 lazyna 'âmanou q̣âlou 'âma-nnâ wa 'izâ kḥalaw 'ilâ
 chayâtynihim q̣âlou 'innâ ma-'akòm 'innamâ naḥnò
 mòs-tahzi-'oun ﴿١٤﴾ 'A-LLâhò yas-tahzi-'ò bihim
 wa yamòddò-hòm fy tòḡyânihim ya'-mahoun ﴿١٥﴾
 'Òlâ-'ikallazynachtarawòḍ-ḍalâlata bil-hòdâ famâ
 rabiḥat-tijâratòhòm wa mâ kânou mòhtadyn ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾
 بُكْمٌ عُمْى فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ
 ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِيٓءِذَانِهِم مِّنَ الصَّوَاعِقِ
 حَذَرَ الْمَوْتِ ۗ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ
 أَبْصَارَهُمْ ۚ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ
 شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
 وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
 الْأَرْضَ فَرَشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
 بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ
 تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
 فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ
 إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا
 النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

17. Ils ressemblent à quelqu'un qui a allumé un feu; puis quand le feu a illuminé tout à l'entour, Allah a fait disparaître leur lumière et les a abandonnés dans les ténèbres où ils ne voient plus rien. 18. Sourds, muets, aveugles, ils ne peuvent donc pas revenir (de leur égarement).

19. [On peut encore les comparer à ces gens qui,] au moment où les nuées éclatent en pluies, chargées de ténèbres, de tonnerre et d'éclairs, se mettent les doigts dans les oreilles, terrorisés par le fracas de la foudre et craignant la mort; et Allah encercle de tous côtés les infidèles.

20. L'éclair presque leur emporte la vue: chaque fois qu'il leur donne de la lumière, ils avancent; mais dès qu'il fait obscur, ils s'arrêtent. Si Allah le voulait Il leur enlèverait certes l'ouïe et la vue, car Allah a pouvoir sur toute chose.

21. Ô hommes! Adorez votre Seigneur, qui vous a créés vous et ceux qui vous ont précédés. Ainsi atteindriez-vous à la

- | | | | |
|---|---|--|-------------------------|
| • Prolongation nécessaire de 6 voyelles | • Prolongation permise de 2,4 ou 6 voyelles | • Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles | • Emphase |
| • Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles | • Prolongation normale de 2 voyelles | • Non prononcées | • Consonnes emphatiques |

piété. 22. C'est lui qui vous a fait la terre pour lit, et le ciel pour toit; qui précipite la pluie du ciel et par elle fait surgir toutes sortes de fruits pour vous nourrir, ne Lui cherchez donc pas des égaux, alors que vous savez (tout cela). 23. Si vous avez un doute sur ce que Nous avons révélé à Notre Serviteur, tâchez donc de produire une sourate semblable et appelez vos témoins, (les idoles) que vous adorez en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques. 24. Si vous n'y parvenez pas et, à coup sûr, vous n'y parviendrez jamais, parez-vous donc contre le feu qu'alimenteront les hommes et les pierres, lequel est réservé aux infidèles.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

ch = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

î = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Mathalôhôm kamathalillazistawqada nâran-falam-
 mâ 'adâ-'at mâ ḥawlahou zahaba-LLâhō binouri-
 him wa tarakahôm fy zölômâtil-lâ yöbşiroun ﴿17﴾
 Şömmôm-bökmôn 'ömyön-fahôm lâ yarji-'oun ﴿18﴾
 'Aw kaşayyi-bim-minas-samâ-'i fyhi zölômâ-tönw-
 wa ra'-dönw-wa barqöny-yaj-'alouna 'aşâbi-'ahôm fy
 'âzânihim-minaş-şawâ-'iqi ḥazaral-mawt. Wa-LLâhō
 Möḥyṭôm-bil-kâfiryn ﴿19﴾ Yakâdöl-barqö yakḥṭafö
 'abşârahôm; köllamâ 'adâ-'a lahôm-machaw fyhi wa
 'izâ 'azlama 'alayhim qâmou. Wa law châ-'a-LLâhō
 laḥaba bisam-'ihim wa 'abşârihim; 'Inna-LLâha
 'alâ kölli chay-'in-Qadry ﴿20﴾ Yâ-'ayyö-han-nâsö'-
 bodou Rabba-kömöllazy khalaqakôm wallazyna
 min-qablikôm la-'allakôm tattaqoun ﴿21﴾ 'Allazy ja-
 'ala lakömöl-'arḍa firâ-chanw-wassamâ-'a binâ-'anw
 -wa 'anzala minas-samâ-'i mâ-'an-fa-'akh-raja bihy
 minath-thamarâti rizqal-lakôm; falâ taj-'alou li-LLâhi
 'andâdanw-wa 'antôm ta'-lamoun ﴿22﴾ Wa 'in-köntôm
 fy ray-bim-mimmâ nazzal-nâ 'alâ 'Ab-dinâ fa'-tou
 bi-Souratimmim-mith-lihy wad-'ou chöhadâ-'akôm-
 min-douni-LLâhi 'in-köntôm şâdi-qyn ﴿23﴾ Fa-'illam-
 taf-'alou wa lan-taf-'alou fattaqön-Nâral-laty waqou-
 dö-han-nâsö wal-ḥijârah; 'ö-'iddat lil-Kâfiryn ﴿24﴾

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ
رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۖ
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾
﴿٢٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي ۚ أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا
فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا ۖ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا
وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ
اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٨﴾
كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ
ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٩﴾ هُوَ
الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَىٰ
السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٠﴾

25. Annonce à ceux qui croient et pratiquent de bonnes œuvres qu' ils auront pour demeures des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux; chaque fois qu' ils seront gratifiés d' un fruit des jardins ils diront:

«C' est bien là ce qui nous avait été servi auparavant». Or c' est quelque chose de semblable (seulement dans la forme); ils auront là des épouses pures, et là ils demeureront éternellement. 26. Certes, Allah ne se gêne point de citer en exemple n' importe quoi: un moustique ou quoi que ce soit au-dessus; quant aux croyants, ils savent bien qu' il s' agit de la vérité venant de la part de leur Seigneur; quant aux infidèles, ils se demandent« Qu' a voulu dire Allah par un tel exemple? » Par cela, nombreux sont ceux qu' Il égare et nombreux sont ceux qu' Il guide; mais Il n' égare par cela que les pervers, 27. qui rompent le pacte qu' ils avaient fermement conclu avec Allah,

- Prolongation nécessaire de 6 voyelles
- Prolongation permise de 2,4 ou 6 voyelles
- Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles
- Emphase
- Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles
- Prolongation normale de 2 voyelles
- Non prononcées
- Consonnes emphatiques

coupent ce qu' Allah a ordonné d' unir, et sèment la corruption sur la terre. Ceux-là sont les vrais perdants. 28. Comment pouvez- vous renier Allah alors qu' Il vous a donné la vie, quand vous en étiez privés? Puis Il vous fera mourir; puis Il vous fera revivre et enfin c' est à Lui que vous retournerez. 29. C' est Lui qui a créé pour vous tout ce qui est sur la terre, puis Il a orienté Sa volonté vers le ciel et en fit sept cieus. Et Il est Omniscient.

'Albaqarah

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ş = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

ch = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

i = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa bachchi-rillazyna 'âmanou wa 'amilôş-Şâlihâti
 'anna lahôm jannâtin-tajry min-taḥtihal-'anhâr.
 Köllamâ rôziqou minhâ min-thamaratirrizqan-
 qâlou hâzallazy rôziqnâ min-qabl; wa 'ötou bihy
 mötachâbihâ. Wa lahôm fyhâ 'azwâjom-mö-tahharah;
 wa hóm fyhâ khâlidoun ﴿25﴾ 'Inna-LLâha lâ yastaḥ-
 yy 'any-yaḍriba mathalam-mâ ba'ouḍatan-famâ
 fawqahâ. Fa'ammallazyna 'âmanou fa-ya'lamouna
 'annahöl-Ḥaqqö mir-Rab-bihim; wa 'ammallazyna
 kafarou fayaqoulouna mâẓâ 'arâda-LLâhò bihâẓâ
 mathalâ? Yöḍillö bihy kathyranw-wa yahdy bihy
 kathyrâ; wa mâ yö-ḍillö bihy 'illal-Fâsi-qyn ﴿26﴾
 'Allazyna yanqö-ḍouna 'Ah-da-LLâhi mim-ba'-
 di mythâqihy wa yaqta-'ouna mâ 'amara-LLâhò
 bihy 'anyyou-şala wa yöfsidouna fil-'arḍ; 'Ölâ-'ika
 hómöl-khâ-siroun ﴿27﴾ Kayfa takförouna bi-LLâhi
 wa köntöm 'am-wâtan-fa-'ahyâkôm; thömma yömytö-
 kôm thömma yöhyykôm thömma 'ilayhi tòrja-'oun
 ﴿28﴾ Höwal-lazy khalaqa lakömmâ fil-'arḍi jamy-
 'an-thömmastawâ 'ilas-Samâ-'i fasawwâ-hönnâ sab-
 'a samâwât; wa Höwa bi-kölly chay-'in 'alym ﴿29﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ
هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٣٩﴾ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾
يَبْنَیٰٓ اِسْرَءِیْلَ اُذْكُرُوا نِعْمَتِیَ الَّتِیْٓ اَنْعَمْتُ عَلَیْكُمْ وَاَوْفُوا بِعَهْدِیْ
اَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَاِیَّیْ فَاَرْهَبُوْنَ ﴿٤٠﴾ وَاٰمِنُوْا بِمَا اَنْزَلْتُ
مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْا اَوَّلَ كٰفِرٍ بِهٖ ۚ وَلَا تَشْتَرُوْا بِآیٰتِیْ
ثَمَنًا قَلِیْلًا وَاِیَّیْ فَاتَّقُوْنَ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْبِسُوْا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكُنُّوْا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾ وَاَقِیْمُوْا الصَّلٰوةَ وَءَاتُوْا
الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِیْنَ ﴿٤٣﴾ اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ
وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ۚ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٤٤﴾
وَاسْتَعِیْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ۚ وَاِنَّهَا لَكَبِیْرَةٌ اِلَّا عَلَی الْحٰشِیِّیْنَ
﴿٤٥﴾ الَّذِیْنَ یُظُنُّوْنَ اَنْهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَاَنْهُمْ اِلَیْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿٤٦﴾
یَبْنَیٰٓ اِسْرَءِیْلَ اُذْكُرُوا نِعْمَتِیَ الَّتِیْٓ اَنْعَمْتُ عَلَیْكُمْ وَاِنِّیْ فَضَّلْتُكُمْ
عَلِ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٤٧﴾ وَاتَّقُوْا یَوْمًا لَا تَجْزِیْ نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَیْئًا وَلَا
یُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ ۚ وَلَا یُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ ۚ وَلَا هُمْ یُنصَرُوْنَ ﴿٤٨﴾

38. Nous dîmes: «Descendez d'ici, vous tous! Toutes les fois que Je vous enverrai un guide, ceux qui [le] suivront n'auront rien à craindre et ne seront point affligés »

39. Et ceux qui ne croient pas (à nos messages) et traitent de mensonge Nos révélations, ceulx là sont les gens du Feu où ils demeureront éternellement. 40. Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés.

Si vous tenez vos engagements vis-à-vis de Moi, Je tiendrai les miens. Et c'est Moi que vous devez redouter. 41. Et

croyez à ce que J'ai fait descendre, en confirmation de ce qui était déjà avec vous; et ne soyez pas les premiers à le rejeter. Et n'échangez pas Mes révélations contre un vil prix. Et c'est Moi que vous devez craindre.

42. Et ne mêlez pas le faux à la vérité. Ne cachez pas sciemment la vérité. 43. Et accomplissez la Šalāt, et acquittez la Zakāt, et inclinez-vous avec ceux qui s'

- | | | | |
|---|--|--|-------------------------|
| • Prolongation nécessaire de 6 voyelles | • Prolongation permise de 2, 4 ou 6 voyelles | • Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles | • Emphase |
| • Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles | • Prolongation normale de 2 voyelles | • Non prononcées | • Consonnes emphatiques |

inclinent. 44. Commanderez-vous aux gens de faire le bien, et vous oubliez vous-mêmes de le faire, alors que vous récitez le Livre? Etes-vous donc dépourvus de raison? 45. Et cherchez secours dans l'endurance et la Šalāt : certes, la Šalāt est une lourde obligation, sauf pour les humbles, 46. qui ont la certitude de rencontrer leur Seigneur (après leur résurrection) et retourner à Lui seul. 47. Ô enfants d'Israël, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés, (Rappelez-vous) que Je vous ai préférés à tous les peuples (de l'époque). 48. Et redoutez le jour où nulle âme ne suffira en quoi que ce soit à une autre; où l'on n'acceptera d'elle aucune intercession; et où on ne recevra d'elle aucune compensation. Et ils ne seront point secourus.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

ch = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

î = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qòlnah-biṭou minhâ jamy-‘â; fa-'immâ ya'-
 tiyannakòm-minny Hödan-faman-tabi-‘a Hödâ-ya
 falâ khawfön ‘alayhim wa lâ hòm yahzanoun (38)
 Wallazyna kafarou wa kazzabou bi-‘âyâtinâ 'ölâ'ika
 'Aṣ-ḥâbön-Nâr; hòm fyhâ khâlidoun (39) Yâ-Bany-
 'Isrâ'ylazkòrou ni‘-matiyallaty 'an-‘amtò ‘alaykòm
 wa 'awfou bi-‘Ahdy 'oufi bi-‘Ahdikòm wa 'iyyâ-ya
 farhaboun (40) Wa 'âminou bimâ 'anzaltò moṣaddiqal-
 limâ ma‘a-kòm wa lâ takounou 'awwala kâfirim-bih.
 Wa lâ tach-tarou bi-‘Âyâty thamanan-ḡalylanw-wa
 'iyyâya fattaḡoun (41) Wa lâ talbisöl-Haḡḡa bil-bâṭili
 wa taktömöl-Haḡḡa wa 'antòm ta‘-lamoun (42) Wa
 'aḡymöṣ-Ṣalâta wa 'âtöz-Zakâta Warka-‘ou ma‘ar-
 râki-‘yn (43) ✽ 'Ata'-mòrounan-nâsa bil-birri wa
 tansawna 'anf-ösakòm wa 'antòm tatlounal-Kitâb?
 'Afalâ ta‘-ḡiloun (44) Wasta-‘ynou biṣ-Ṣabri waṣ-
 Ṣalâh; wa 'innahâ lakabyratön 'illâ ‘alal-Khâchi-
 ‘yn (45) 'Allazyna yazön-nouna 'annahòm-môlâḡou
 Rabbihim wa 'annahòm 'ilayhi râji-‘oun (46) Yâ-
 Bany-'Isrâ-'ylazkòrou ni‘-matiyal-laty 'an-‘amtò
 ‘alaykòm wa 'anny fadḡaltökòm ‘alal-‘âlamyn (47)
 Wattaḡou Yawmal-lâ tajzy nafsön ‘an-nafsin-
 chay'anw-wa lâ yôḡbalò minhâ chafâ-‘atönw-wa lâ
 yô'-khazò minhâ ‘ad-lönw-wa lâ hòm yön-ṣaroun (48)

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾
ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾
وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنِّي كُنْتُ ظَالِمًا لِّنَفْسِي
فَاتَّخَذْتُكُمْ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَثَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ آتِيَابُ الرَّحِيمِ ﴿٥٤﴾
وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً
فَأَخَذْتُمُ الصَّعِيقَةَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِّن
بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ
الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا
رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

49. Et [rappelez- vous] lorsque Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon, qui vous infligeaient le pire châ- timent: en égorgeant vos fils et épargnant vos femmes. C' était là une grande épreuve de la part de votre Seigneur.

50. Et [rappelez- vous] lorsque Nous avons fendu la mer pour vous donner passage ! ... Nous vous avons donc délivrés, et noyé les gens de Pharaon, tandis que vous regardiez.

51. Et [rappelez- vous] lorsque Nous donnâmes rendez-vous à Moïse pendant quarante nuits ! ... Puis en son absence vous avez pris le Veau pour idole alors que vous étiez injustes (à l' égard de vous- mêmes en adorant autre qu' Allah). 52. Mais en dépit de cela Nous vous pardonnâmes, afin que vous reconnaissiez (Nos bienfaits à votre égard).

53. Et [rappelez- vous] lorsque Nous avons donné à Moïse le Livre et le Discernement afin que vous soyez guidés. 54. Et [rappelez-vous] lorsque

• Prolongation nécessaire de 6 voyelles

• Prolongation permise de 2,4 ou 6 voyelles

• Nasalisation (ghunnah) de 2 voyelles

• Emphase

• Prolongation obligatoire de 4 ou 5 voyelles

• Prolongation normale de 2 voyelles

• Non prononcées

• Consonnes emphatiques

Moïse dit à son peuple: «Ô mon peuple, certes vous vous êtes fait du tort à vous-mêmes en prenant le Veau pour idole. Revenez donc à votre Créateur; puis, tuez donc les coupables vous-mêmes: ce serait mieux pour vous, auprès de votre Créateur! ... C' est ainsi qu' Il agréa votre repentir; car c' est Lui, certes, le Repentant et le Miséricordieux!

55. Et [rappelez- vous] lorsque vous dites: « Ô Moïse, nous ne te croirons qu' après avoir vu Allah clairement »! ... Alors la foudre vous saisit tandis que vous regardiez. 56. Puis Nous vous ressuscitâmes après votre mort afin que vous soyez reconnaissants. 57. Et Nous vous couvrîmes de l' ombre d' un nuage; et fîmes descendre sur vous la manne et les caillies: - « Mangez des délices que Nous vous avons attribués! » - Ce n' est pas à Nous qu' ils firent du tort, mais ils se firent tort à eux-mêmes.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

ch = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

î = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz najjay-nâkôm-min 'Âli-Fir-‘awna yasou-
 mou-nakôm sou-'al-‘azâbi yôzabbihouna 'abnâ-
 'akôm wa yas-tahyouna nisâ-'akôm; wa fy zâlikôm-
 balâ-'ôm-mir-Rabbikôm ‘azym ﴿49﴾ Wa 'iz faraḡnâ
 bikômölbaḡra fa-'anjay-nâkôm wa 'aḡraḡ-nâ 'Âla-
 Fir-‘awna wa 'antôm tanẓoroun ﴿50﴾ Wa 'iz wâ-‘adnâ
 Mousâ 'arba-‘yna lay-latan-thômmat-taḡhaztô-möl-
 ‘ijla mim-ba‘-di hy wa 'antôm zâlimoun ﴿51﴾ Thômma
 ‘afawnâ ‘ankôm-mim-ba‘-di zâlika la-‘allakôm
 tach-koroun ﴿52﴾ Wa 'iz 'âtaynâ Mousal-Kitâba wal-
 Förḡâna la-‘al-lakôm tahtadoun ﴿53﴾ Wa 'iz ḡâla
 Mousâ li-Qawmi hy yâ-ḡa-wmi 'innakôm zalamtôm
 'anfösakôm-bittiḡhâzikômöl-‘ijla fatoubou 'ilâ Bâri-
 'ikôm faḡtölou 'anfösakôm zâlikôm ḡhayröllakôm
 ‘inda Bâri-'ikôm fatâba ‘alaykôm; 'Innahou Höwat-
 Tawwâ-bör-Raḡym ﴿54﴾ Wa 'iz ḡöltôm yâ-Mousâ
 lan-nö'-mina laka ḡattâ nara-LLâha jahratan-fa-
 'aḡhazatkômöṣ-ṣâ-‘iqatô wa 'antôm tanẓoroun ﴿55﴾
 Thômma ba-‘athnâkômmim-ba‘-di mawtikôm la-
 ‘allakôm tach-koroun ﴿56﴾ Wa zallalnâ ‘alaykômöl-
 ḡamâma wa 'anzalnâ ‘alaykômöl-Manna was-Sal-
 wâ; Kölou min-tayyi-bâti mâ razaḡnâ-kôm; wa mâ
 zalamounâ wa lâkin-kânou 'anfösaḡôm yazlimoun ﴿57﴾

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Dis: «Il est Allah, Unique.
2. Allah, Le Seul à être imploré pour ce que nous désirons.
3. Il n' a jamais engendré, n' a pas été engendré non plus.
4. Et nul n' est égal à Lui».

AL-Falaq
(L' aube naissante)

Au nom d'Allah,
le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Dis: «Je cherche protection auprès du Seigneur de l' aube naissante,
2. contre le mal des êtres qu' Il a créés,
3. contre le mal de l' obscurité quand elle s' approfondit,
4. contre le mal de celles qui soufflent (les sorcières) sur les nœuds,
5. et contre le mal de l' envieux quand il envie».

An-Nās
(Les hommes)

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Dis: «Je cherche protection auprès du Seigneur des hommes.
2. Le Souverain des hommes,
3. Dieu des hommes,
4. contre le mal du mauvais conseiller, furtif,
5. qui souffle le mal dans les poitrines des hommes,
6. qu' il (le conseiller) soit un djinn, ou un être humain».

4
'Âyah

'IKHLÂŞ

No
112

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥym

Qòl Hò-wa-LLâhò 'Aḥad ① 'A-LLâhòṣ-
Ṣamad ② Lam yalid, wa lam youlad ③
Walam yakòl-la-Hou kòfòwan 'aḥad ④

5
'Âyah

FALAQ

No
113

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥym

Qòl 'a-‘ouzò bi-Rabbil-Falaq ① Min-charri mâ
khalaq ② Wa min-charri gâsiqin 'izâ waqab ③
Wa min-charrin-Naffâthâti fil-‘ôqad ④
Wa min-charri ḥâsidin 'izâ ḥasad ⑤

6
'Âyah

NÂS

No
114

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥym

Qòl 'a-‘ouzò bi-Rabbil-Nâs ① Malikin-Nâs
② 'Ilâhin-Nâs ③ Min-charril-Waswâsil-
khan-Nâs ④ 'Allazy yôwas-wisò fy
ṣòdourin-Nâs ⑤ Minal-Jinnati wan-Nâs ⑥

q = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

ch = ش

j = ج

‘ = ع

Longue Voyelle

y = ي

ou = و

â = ا

Voyelle Courte

i = (كسرة)

ô = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Iḫlâş

Falaq. Nâs

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Gönnaḥ 2 ḥarakah ● 'Idgâm ● Taḥkym ● Qalqalah

OIB

Online Islamic Book